ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 26 DI JANUARI 1961 Nr. 3948

Comedia „En toen kwam Oma"



Un escena di e comedia „En Toen Kwam Oma" di A.N.V. durante di e prome acto den cas di famia Hartley.

Kennedy ta declara na Washington;

Avion Americano a localisa "Santa Maria" 'riba Oceano

E bapor ta viahando den direccion di un haf na BRASIL

WILLEMSTAD — President John P. Kennedy a declara ayera nochi na Washington cu un avion di marina Americano a localisa e bapor portogues „Santa Maria" cu ta den man di piratanan. E bapor tabata nabegando seis cien mija pa noord di e desemboca-da di io Amazona. Apesar cu e curso di e bapor ta hopi „dudoso", por accepta cu e bapor ta tratando na drenta e haf Brasilenjo Belen. Kennedy a agrega na su declaracion cu e tripulacion di e bapornan di gerra Americano tin orden estricto pa NO bai abordo di „Santa Maria".

E declaracion aki di e president di Estados Unidos a alcanza nos ayera nochi, despues cu un bapor di carga Danes pa basta ora largo a informa di a mira „Santa Maria". Capitan dje bapor Danes a duna e posicion exacto di „Santa Maria". Riba e informacionnan aki e avion Americano a hanja „Santa Maria", prome cu anochi a cera. E avion a keda circula den vecindario dje bapor y a trata pa hanja comunicacion telegrafico cu e bapor, pero sin exito.

Mientras tanto dos bapor di gerra Mericano a pone rumbo tras dje bapor „Santa Maria".

Full speed

Apesar cu tur informacion cu e piloto dje avion americano a obtene no a worde duna pa publicacion, ta keda claramente comproba cu „Santa Maria" momento cu nan a descubri na unda e tabata, tabata nabegando full speed. Aparentemente poco despues cu e piratanan a podera dje bapor, nan lo a nabega cu tur velocidad posibel, tumando na cuenta e distancia cu nan a cubri mientras tanto.

Segun ANP ta informa, e telegrafista di „Santa Maria" a haci contacto telegrafico dos bez ha cu Marina Brazilenjo. E marconista sinembargo a nenga di duna di conoce su posicion, pero si a informa cu den curso di awe e lo bolbe haci contacto telegrafico cu marina Brazilenjo

Na Corsow

Segun ANP a worde informa, e excapitan portuges Henrique Galvao a bai abordo dje bapor portuges "Santa Maria" na Corsou.

Galvao a jega Corsou for di Venezuela diabiernes den un avion. E tabatin un jamada pasaporte di estranhero, cu nan a dun'e na Venezuela. Como cu e tabatin un pasashi di ida y vuelta, ningun hende no a sospechele di nada.

Awor a resulta cu el a bini cu un pasaporte riba cual tabatin un nomber dobbel, falsu, di cual parti tabata Galvao.

Galvao a pasa diabiernes anochi na Hotel El Curacao Intercontinental. El a ricibi bishita aja di algun portuges, cu evidentemente tabata den e complot.

Polisnan na Corsou ta haci investigacion awor pa mira con Galvao a bai abordo dje "Santa Maria". Si e tabatin un pasashi.

Ajuda hulandes

Un portavos di ministerio Hulandes di asuntonan exterior na Den Haag a informa awe tardi na Den Haag, cu gobierno Portuges a pidi gobierno Hulandes pa colabora cu Merca y Inglaterra pa busca e „Santa Maria".

E portavos a bisa cu gobierno Hulandes a declara su mes dispuesto.

ANP a worde informa tambe cu e embanador Portuges, dr. J. de Barros Ferreira da Fonseca a bishita e ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr. J. M. A. H. Luns.

Un portavos dje ministerio a informa cu Hulanda a dicidi di juda busca e bapor, pasobra tin varios pasahero Hulandes abordo dje bapor

Un portavos di ministerio di marina na Lisboa a bisa cu nan a determina posicion, pero no curso, dje „Santa Maria". El a bisa cu e posicion dje bapor no por worde publica „pa motibonan strategico".

E fregata Portuges „Pero Escobar" a salì for di Lisboa ajera y ta persigi e bapor. Otro bapornan ta cla na Lisbo pa asisti e „Pero Escobar" si bira necesàrio".

Declaracion di tripulacion

— Miembronan di tripulacion dje „Santa Maria", kendenan a worde desembarca na Sta Lucia, a declara cu e piratanan a exigi pa e comandante dje bapor bai Miami. Ora cu el a nenga, el a worde arresta. E „Santa Maria" tin un tripulacion di 370 hende. E bapor tin mas cu 1.500 tonelada di combustible a bordo y tambe cuminda pa 20 dia.

(E ta sigi riba pag. 2)

Aruba ta prepara pa bira gran centro industrial

Hefenan di Servicio di gobierno a splica e projectonan grandi

Com energico e consecuencianan lo ta di e plannan nobo cu Bestuurscollege tin pa worde realiza na Aruba a worde clarifica pa nos ayera tardi, ora cu prensa tabata huesped den sala di Eilandsraad di hefenan di varios servicionan di gobierno, kendenan durante di dos hora y mei a duna un explicacion, pa medio di algun mapanan grandi na muraya, di e projectonan grandi di gobierno, cu cualnan pronto un inicio lo worde haci.

Aya nos a hanja tende com p.e. lo binl un edificio nobo y grandi riba aeropuerto y un boulevard nobo cu dos carretera cu ta cuminza for di e rotonde na Oranjestad, pasa tras di aeropuerto y cu te na Pos Chikito ta bin topa cu e caminda grandi actual.

E ultimo cu a worde pensa riba terreno di machinnan pa destila awa lo worde cumpra pa expansion di e fabrica di awa. E capanan di fosfaat na e parti Oost di Aruba ta 6½ mijon ton rico na fosfaat. Drechamento di haaf, trahamento di un haaf industrial, un industria di salu: tur esakinan ta projectonan cu a capta nos admiracion.

Ir. S.J. Faber, hefe di Watervoorzieningsdienst a habri e fila di oradornan, despues cu el a worde introduci door di sr. N. Piña Lampe. El a cuminza pa splica com awa puro y electricidad ta pertenece na e cosnan mas principal, cu fabricanan grandi di quimica, manera cu nos lo bai hanja na Aruba, tin mester.

Awor Aruba, segun orador, por entrega awa na un prijs, asina abau cu ningun caminda na mundo bo por hanjele. Sinembargo e construccion actual di e fabrica di awa y electricidad na Balashi ta chikito awor. Ir. Faber a clarifica esaki pa medio di cifranan.

E fabricanan nobo lo tin mester di 2.500 meter cubico di awa pa dia. E capacidad teoretica di e fabrica actual ta 10.000 ton, loke anto ta nifica cu e cifra practica lo ta di mas o menos 9000 ton, como cu pa motibo di p.e. limpiamento di tankinan e fabrica henter na mesun tempo no ta traha riba su capacidad maxima.

Como cu e poblacion ta gasta actualmente 7500 ton pa dia, no ta resta suficiente pa e fabricanan quimica. Pesey e fabrica mester worde extendi. Ta intencion pa cumpra pa esaki un loke nan ta jama un „evaporizador multi flash" cu un capacidad di 4000 ton pa dia. Hasta bo ta imposibel cu di una bez nan cumpra dos evaporizador, cualnan ta e ultimo inventonan riba terreno di destilacion di awa. Den e plannan ya nan a tene cuenta cu esaki. E „evaporizador multi-flash", cual por worde entrega e.o. door di Weir y Westinghouse y di cualnan poco tempo pasa a worde instala pa door di e firma ultimo menciona na San Diego, E.U. tin hopi ventahanan riba esun actual: pa e produccion di un cantidad igual di awa esaki tin mester di menos corriente y ademas e gastonan di inversion ta hopi abau. Evaporizador multi flash lo bai forma un instalacion nobo completamente independiente.

Ya caba a worde stipula, cu pa medio di e sistema nobo aki nan por produci awa cu e mesun pureza.

Banda di e undadnan di destillacion nobo aki nan lo extende ademas e capacidad di reserva di awa na Balashi.

E tankinan na e fabrica por contene actualmente 50.000 ton di awa. E capacidad aki lo worde extende cu un 25.000 ton mas.

Extension enorme fabrica di electricidad

Fabricanan di quimica manera esnan cu lo bini na Aruba ta gasta un

(E ta sigi riba pag. 2)

INAUGURACION OFICIAL DJE CLUBHUIS DESPUES

ORANJESTAD. — Na nomber di directiva di Club Curacao na Aruba nos a worde informa, cu e clubhuis provisional na Parkietenbos („Miramar") ta na nan disponible for di prome di februari venidero, pero cu ainda tin algun trabou pa haci para for dje edificio, di manera cu e fecha di inauguracion oficial lo tuma lugar riba un otro fecha, cual despues lo worde anuncia.

AVERIGUACION BAU DI TURISTANAN NA SURNAM

PARAMARIBO. — Frecuentementemente ta tuma lugar na Surnam actividadnan pa desarolla turismo mas y mas. Principalmente e stichting pa Promove Turismo ta haciendo un bon lare riba e punto aki. Algun tempo pasa a worde anuncia cu e stichting aki en cooperacion cu polis di immigracion lo tene un averiguacion e anja aki bau di e turistanan estranheros. Ora cu e turistanan a jega Surnam e polis di Immigracion lo entregele un formulario, cual nan tin cu debolbe na nan salida. E intencion ta: pa sabi e duramento en promedio di e permanencia na Surnam y e suma cu en promedio ta worde gasta.

Tambe e turistanan por anota kehonan o tipnan cu nan tini tocante di e tratamento ricibi na Surnam.

Pa jenamento di e formulario menciona sinembargo no ta existi ningun clase di obligacion.

Coronacion di Jeanette



Coronacion di Jeanette de Veer den Caribe Club. Na robez Sr. Tico Kuiperi (presidente Caribe), Jeanette (reina di e anja aki) y Chicha Muyale (reina di anja pasa).

SUPERIORIDAD DI ARUBA NA TUMAMENTO DI PRESTAMONAN

B.C. di Corsow a duna detallenan

WILLEMSTAD. — Detallesnan duna pa Bestuurscollege di Curacao a mustra un superioridad fuerte di Aruba compara cu Corsow pa loke ta toca prestamonan riba termino largo. Esaki a socede en contestacion riba preguntanan poni door di e miembro di eilandsraad sr. R.M. Martinez (D.P.)

For di e contesta ta resulta, cu for di 1953 te cu 1960 Corsow a tuma cerca e Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes 8.7 mijon y door di Aruba 7.5 mijon. Cerca Postspaarbank Corsow no a tuma nada, pero Aruba 1 mijon. For di Land Corsow a hanja 12.6 mijon y Aruba 11.4 mijon. Den e basenan di pensioen 1959, Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes e parti di Corsow tabata 35.7%, esun di Aruba 16.2%.

Por ultimo nan a pidi detallesnan riba placanan deposita cerca e Postspaarbank pa 31 di december 1959. Esakinan ta pa Corsow 6.8 mijon, pa Aruba 1.5 mijon florin.

E numero di poblacion di ambos islanan tabata riba e fecha menciona respectivamente 127.840 y 58.868.

Den Caribe:

JEANETTE DE VEER corona durante Anniversary Dinner

ORANJESTAD — Binti dos anja di existencia Club Caribe, un di e clubnan mas popular na e isla a celebra diamars ultimo. E punto cumbre di e celebracion aki tur anja ta e „Anniversary Dinner" cu ta worde teni anochi y durante cual e Reina di Anja ta worde corona. Mesun cos aki a socede diamars anochi den e club, na unda majoria di e miembronan a sinta pa e tradicional dinner.

Presidente di Club Caribe sr. Tico Kuiperi a jama e presentenan, entre cualnan Gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. y e consul nobo di Venezuela, sr. Miguel Paoli, un bonbini despues di e cocktail y en corto e senjor aki a haci resumen di existencia y desarollonan di Club Caribe.

Diamars tabata bintidos anja pasa cu Club Caribe a ser funda y e anja aki tambe e hecho aki a worde celebra cu masha exito.

E momento mas grandi riba e dia aki ta e coronamento di e Reina di Anja di Caribe, kende e anja aki a bira srta. Jeanette De Veer.

Masha elegante srta. De Veer a mustra diamars anochi ora cu su antecesora srta. Sarah (Chicha) Muyale a kita su corona y e presidente di Club a ponele riba cabez di Jeanette. Tabata un momento cu a roba hopi aplauso for di dos mesanan largo. Luego e reina nobo a tene su discurso den cual el a gradici tur cu a judele gana e puesto aki cual e lo ocupa no solamente como un titulo di honor, sino tambe como uno cu ta pone un cierto responsabilidad. E reina tambe a mustra riba e papel importante cu Club Caribe a hunga den bida social y deportivo di e comunidad. „Na nos ta keda awor e tarea Eticil pa sigi riba e caminda aki y pa tene nomber di nos club semper na halto", asina Jeanette a conchi.

A sigi despues e champanja na honor di e Reina nobo, kende un rato despues a ricibi un boeket di flor di e Consul di Venezuela na e isla, sr. Miguel Paoli. Pa e reina cu a baha, srta. Muyale, Club Caribe tabatin un boeket tambe pa demostra nan aprecio pa e trabau cu el a haci den e anja cu a caba.

Boeket pa sra. Beaujon

Un otro cos cu e directiva di Caribe no kier a laga pasa tabata entrego di un boeket na sra. I. Beaujon — Brouwer, kende huntu cu su esposo Gezaghebber F.J.C. Beaujon algun luna pasa a worde instala como miembro di honor di Caribe. Sra. Beaujon e dia ey no tabata presente y ta pesey e directiva a hanja cu diamars anochi tabata un bon ocasion pa haci esey. Na final a sigi e Anniversary Dinner di cual e presentenan a sabi di haci bon uso.



Choke I:

ORANJESTAD. — Diamars mainta pa cinco pa ocho a choka den Van Leeuwenhoekstraat e autonan A-6157, A-6347 y A-3327 mancha respectivamente pa T.D., D.W. y H.J.) E causa ta cu un di e autonan no por a para na tempo na un dado momento y a dal contra esun su dilanti cu na su turno a dal contra e auto mas dilanti. E danjo total ta fls. 800.—.

Choke II:

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat tabatin diamars anochi nueb'or un choke entre A-3242 mancha pa E.W. y A-6979 di S.E. cu tabata parkeer canto di caminda. Danjo total ta fls. 400.—. E chofer W. tabatin algo aden.

Hanja y Perdi:

Luis Figaroa a hanja un armband di plata pa damas.
Horacio Yarzagaray di Nassaustraat 107 a perde un bril di solo.

BAILE PUBLICO CU CINCO ORKESTA

Mester di damas pa juda den Carnaval di mucha na Playa

ORANJESTAD — Mas noticia nos a hanja ayera for di e Comite Central tocante di celebracion di Carnaval e anja aki.

Manera ta conoci caba eligimento di Prins Carnaval ta tuma lugar den „Strand" diasabra awor durante di un grandioso baile. Un problema chikito si ta cu ainda e comite di Carnaval mester di algun damas cu lo kier juda den e Carnaval di mucha na Oranjestad.

Parada di Prins

E prins cu worde eligi diasabra awor lo cuminza cu su gira riba e dia pa 10'or di mainta dia 5 di februari saliendo di aeropuerto. Despues e lo bini pa Oranjestad, bishita cas di gezaghebber, Noord, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas y e lo termina na Lago Heights Club.

Carnaval di Mucha

Lo tin Carnaval di mucha na Oranjestad y San Nicolas dia 5 februari pa dos'or di atardi. Esun na San Nicolas lo sali for di Abraham de Veerschool rumba pa Lago Sport Park na unda e lo hanja su terminacion. Esun na Oranjestad ta cuminza probablemente riba boulevard y lo hanja su terminacion den Wilhelmina Stadion, despues cu e participantenan chikito pasa den varios cajanan.

Eleccion di Reina

Diabiernes dia 10 di februari lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion e momento grandi di Carnaval ora cu e Reina di Aruba worde eligi pa 8'or di anochi. E anochi aki mescos cu anjanan anterior lo worde varia cu un show cu artistanan local. Ya tin sigur cu lo participa den e show aki e grupo di artistanan Arubano cu algun luna pasa a coscecha asina hopi exito na Puerto Rico.

E anja aki lo tin probablemente un „Queen Coronation Dance". Esaki, si e lo bira sigur, lo ta algo nobo den Carnaval. E reina e ora ey ta worde corona den un o otro club durante di un baile.

Paradanan

Y por ultimo ta hanja e paradanan grandi tanto na San Nicolas diasabra atardi dia 11 di februari pa dos'or y e dia siguiente na e mesun hora na Oranjestad.

Algo nobo lo ta e „Gran Baile Publico" cu lo worde teni muy probablemente riba e terreno habri entre Trocadero y Royal Den. Lo tin 5 orkesta y steelbands pa anima e baile aki. Den e lugarnan pa bende fruta riba waaf e publico por hanja e dia aki bebida y comida na granel durante di e baile. Ta di spera awor cu tur e preparacionnan aki lo tin exito, pa asina Carnaval di e anja aki surpasa tur e otronan. Algo bon lo ta tambe si e anja aki por bini un arreglo entre E comite y polis pa tene algun caja limpi di autonan, p.e. Nassaustraat y Wilhelmina straat.

MUCHA MUHER MERICANA KIER CONOCE ARUBA

ORANJESTAD — [illegible] di descendiente Hulandes, [illegible] Michigan, Estados Unidos, [illegible] e semanario Mericano „Newsweek" di 9 di januari [illegible] tabatin un articulo di turismo [illegible] Como cu e kier corresponde cu [illegible] aki, el [illegible] un carta [illegible] a pone [illegible] direccion: „NETHERLANDS INFORMATION DEPARTMENT, ARUBA, DUTCH WEST INDIES, NETHERLANDS ANTILLES".

E Netherlands Information Department [illegible] Servicio Informativo na Corsow.

Den „Newsweek" [illegible] Aruba [illegible] Semanario [illegible] carta [illegible] di su carta [illegible]:

Zeeland, Mich.
Jan. 17, 1961.

Dear Sir:

[illegible] I am [illegible] very much [illegible] the [illegible] be so kind and forward this letter to some one who would like to write to some one in the United States.

I have read about your island in the January 9th issue of the Newsweek [illegible] and would like to know more about your country.

Thank you very much.
SID SCHAAP

516 E. Central Avenue
Zeeland, Michigan.
U.S.A.

ARUBA TA PREPARA PA GRAN CENTRO INDUSTRIAL

(Continuacion di pag. 1)

cantidad enorme di corriente. Aunke cu e actual centrale na Balashi tin un capacida dcaba di 15000 kilowatt lo ta necesario pa trece acerca dos unidad mas di cada uno 30.000 kilowatt. Masha probable esaki hasta lo bira tres! (mientras cu ya nan a tene cuenta cu cuater!)

Si mira cu Lago aparte di esey tin un centrale di electricidad cu un capacidad di 50000 kw y ELMAR tambe ta den estado pa produci ainda 8000 kw. Aruba ta bira cu esaki e lugar na mundo cu e consumo di corriente mas halto pa cabez di poblacion!

Te ainda ta Norwega y Estados Unidos ta na top cu 2 kw. pa cabez, na Aruba esaki lo bira minimo 3 kw. pa cabez!

Aruba por ofrece electricidad baratisimo na industrianan y segun senjor Faber ta informa nos, ta poco lugar na mundo por ofrece un tal tarifa di electricida dbarata manera Aruba.

E competidornan mas pega cu Aruba den e sentido aki ta den bario di Gulf Coast y poco mas leeuw Norwega tambe. Aruba ta den posicion di ofrece e tarifa barata aki pa motibu cu combustible pa e centralnan di electricidad por worde hanja barata aki (na Lago). Ademas pasobra e awa tambe ta barata (awa di laman).

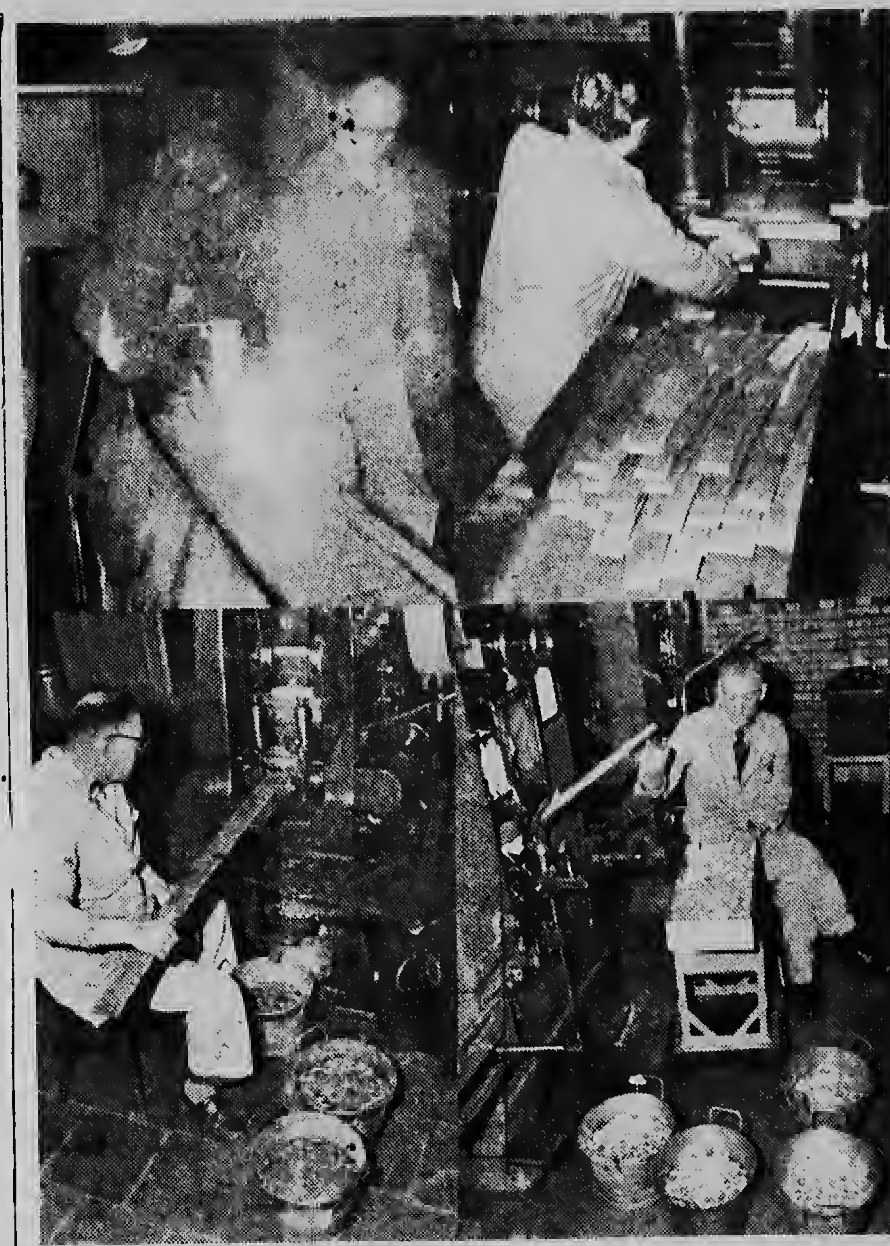
Otro factornan cu ta tene e prijs abao ta cu e fabrica na Aruba semper ta worde carga cu un capacidad uniforme, esta, no ta existi casonan cu tin periodo cu e poblacion ta usa hopi corriente di mas.

Tambe cu a worde percura pa unidadnan grandi, cu ta funciona considerable mas economico cu e unidadnan chikitu. Ta merece la pena pa menciona cu e fabrica enorme di electricidad ta hanja un schoorsteen di 40 meter haltu!

E expansion aki ta haci cu tin mester di mas combustible, y e fabrica nobo ora cu e lo traha den full capacidad lo mester di 450 ton di zeta pa dia, na comparacion di e 105 ton di actual. Lo worde construi tres tankl mas di azeta riba e terreno, mientras cu pa e tempo ei e zeta lo no worde transporta mas pa tera, pero via laman.

Senjor Faber no por a bisa ainda fecha cu nan lo cuminza cu e construccion, pero si el a duna tur siguranza cu e expansion di e fabrica di awa y di electricidad lo ta cla prome cu e fabricanan di quimica, pa evita cu ora e ultimo fabricanan aki ta cla, pa nan keda fallo di corriente y di awa.

Den nos edicion di majan nos ta spera di continua cu e relato aki tratando di e industria di salu, y e haaf na Oranjestad.



FUERTENAN DI PLATA. — *Dia Luna dia 16 di Januari tabata e dia grandi cu fuertenan nobo di plata a drenta circulonan trobe na Hulanda. Na e fabrica di placa na Utrecht nan ta trahando masha dia caba bao di hoogspanning pa fabrica e monedanan necesario aqui. Nos amigo fotografo cu a bai tira un bista aya, a saca e cuater stadia di e fuerte di plata aqui. Ariba na izquierda bo ta hanja e bashamentu dje bara di plata cu (Portret derecho ariba) mester ser primi den e wals te ora cu e bira dje tamanjo cu ta ser exigi. Despues e barranan ta bai den mashin di pons (Portret izquierda abao) den cual e schijf di plata ta ser primi den un otro mashin pa bira e berdadera fuerte (portret derecho abao).*

Noticianan tocante vapor Portugues "Santa Maria"

(Continuacion di pag. 1)

Parce cu majoria di e piratanan a bai abordo dje bapor na La Guaira, Venezuela, bisti manera turista. Nan armanan tabata den nan maletanan.

E director dje hospital di St. Lucia a declara cu e alumno De Sousa ta e unico miembro di tripulacion dje bapor, kende ta gravemente herida.

E „Santa Maria" por alcanza un velocidad di 20 milla pa hora y ta un dje bapornan di pasahero mas liher riba e lineanan di nabegacion cu ta mantene servicio cu Sur-America y Merca Central.

Mehorando

— Salud dje alumno di stuurman dje "Santa Maria", Joao Antonio de Souza di 20 anja, kende a worde herida gravemente durante apoderamentu dje bapor, tabata mehor ajera nochi.

5 nabegante dje bapor portuges ta den un refugio pa nabegante na St. Lucia y 2 otro ta den hospital, esta un steward cu tin de[illegible] y e alumno cu heridanan di bala.

Aunke cu e tin heridanan grave na su pecho y brazanan, De Souza ta conta su experiencianan cu un sonrisa. "Tur cos a socede di repente," asina el a bisa. Dialuna anochi 1.30'or mi tabata den e sala di carta ora cu mi a tende 2 tiro di repente, casi mes ora e oficial di guardia a habri porta dje sala di carta y a grita: "jama capitan", despues di cual el a cai morto na mi pianan.

Mi a cuminza bai abao y mi a tende mas tiro. E ora ey un cos a dal mi y mi a bai fo'i mi".

Otro nabegantenan, cu a worde desembarca na St. Lucia, a bisa, cu e 70 rebeldenan a barca den haf di Caracas. Tabata portugesnan y spanjonan. No tabatin dificultad te cu e bapor a sali for di Corsou, prome cu 6'or.

E ora ey e handidonan, arma cu granaat, tommygun y revolver, a amenaza e bapor cu nan armanan y apodera di dje. E comandante a worde saca for di cama, nan a marele y hinca un prop den su boca pa e no por papia.

Pa medio di luidspeakernan e pasaheronan y nabegantenan cu no tabata traha, a worde informa dje apoderamentu y nan a worde avisa di keda calmo, na beneficio di nan propio seguridad.

Sabiendo cu e bapor no tabatin ni e revolver mas chikitu abordo, mester a cumpli cu e order ey, asina e testigonan di wowo aki a bisa, nan a bisa cu e accion a worde cumpli na un manera hrillante. Un marconist bandido a tuma radiokamer over, mientras cu loodsnan a para riba brug.

Bon prepara

Henter e plan evidentemente tabata bon prepara.

E nabegantenan aki ta bisa cu e rebeldenan tabata serio den nan intencion di sink e bapor, si e worde detene.

Ora cu e "Santa Maria" a alcanza e isla St. Lucia, e rebeldenan a bira generoso. Nan a manda e hendenan herida y cadaver dje oficial den haf abordo di un boto di motor, mientras cu e segundo administrador a hanja placa pa paga dokter y pasashi pa hai Portugal pa tur hende.

Ora cu nan a bai na e isla, e nabegantenan a mira e capitan riba brug, bao di guardianan arma. Na mitar caminda e boto a hanja un defecto den motor, y mester a rema pa jega St. Lucia. Esaki a dura un ora y ya pa ora nan a conta e autoridadnan na St. Lucia nan experiencianan, e "Santa Maria" a bai caba atrobe.

Un portavoz di almirantazgo ingles a declara, cu e comandante dje "Rothesay", actualmente na Trinidad pa busca combustible, lo mester dicidi e mes, si lo e sigui busca e "Santa Maria". E fregata "Ulster" ta mucho leu pa juda buskele.

Mensahe pa Galvao

E corresponsal na Washington dje corant monarquista spanjo "ABC" a declara cu capitan Galvao, kende a apodera dje "Santa Maria", a establece contacto cu elementonan pro-Castro poco tempu pasa.

E corresponsal ta considera e apoderamentu dje "Santa Maria" door di capitan Galvao como un capitulo nobo den e guerra frio, cu ta worde conduci contra gobierno portuges cu un precision espantoso, pa un di oponentenan mas apasionado y peligroso. E movimento pro-Castro, cual ta di extende su revolucionnan mas tantu posible te na e mundo latinomericano, ta juda e rebeldenan portuges den un manifestacion di propaganda politico, na e momento psicologico revolucionario na Suramerica.

Otro corantnan spanjo a dedica hopi espacio na e caso, pero sin duna comentario.

Manifestacion politico

Almirante Humberto Delgado, excandidato presidencial di Portugal y actualmente desterra na Brasil, a manda e siguiente mensahe pa capitan Henrique Galvao abordo dje „Santa Maria":

„Mi ta comparti bo e emocion indescriptible di tur Brazilenjo y Portugues. Mi ta saluda e gran lider Galvao y su companjeronan valientenan, digno di nos lema: Honor y morto". Firma: Delgado.

Reunion plenario comunista na Polonia

WARSCHAU, 22 januari. — Durante un reunion plenario dje partido comunista polaco a worde dicidi cu den futuro lo no tin les religioso mas na e schoolnan di Polonia. E reunion plenario di partido comunista a tuma bao di presidencia di Ladislao Gomulka, e secretario dje comite central, kende a aproba e plan pa reformacion di educacion na e schoolnan primario y secundario, cual e comision politico a presenta.

Loque N.R.C.T. a informa

DEN HAAG, 24 januari. — "Nieuwe Rotterdamse Courant" di awe a informa cu ajera presidente Betancourt di Venezuela a suspende e garantianan constitucional, pasobra e tin miedu cu lo tin un rebelion atrobe di comunistanan.

El a bisa cu e elementonan rebelioso, entre cual tin militaman venezolano cu ta worde apoya pa Santo Domingo, ta lucha pa forma un gobierno venezolano segun modelo dje regimen cubano di Castro.

Den ultimo tempu aki a origina un acercacion entre e regimen izquierdista di Castro y e dictadura derechista na Santo Domingo.

Na Venezuela e garantianan pa expresion di opinion, libertad di reuni y proteccion contra arresto voluntario y algun otro garantia mas, a worde suspende.

Trahadornan Cubano cu ta traha na Guantanamo

HAVANA, 20 jan. — E casi 4000 Cubanonan cu ta traha na e base Naval Mericano, Guantanamo, mester tin un permiso especial awor, riba order di gobierno Cubano. Nan mester haci un declaracion bao di huramento tocante nan sueldo. Gobierno Cubano kier pone un fin na e contrabanda di divisa na e manera aki.

Detencion di Alan Oxley na Havana

HAVANA, 24 januari. — Alan Oxley, un fotografo di prensa ingles y su esposa, a worde detene ajera nochi na Havana, ora cu nan tabata saca portret di un demostracion di muher contra e fusilamentunan na Havana. Tur esfuerzo di embahada ingles pa efectua libertad di e pareha, abata en vano te ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo tin bon aspecto pa tur preocupacionnan creativa of tambe artistica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Lo bo tin hopi cos di haci i lo bo posee riba e energia necesario.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Larga otronan expresa nan opinion: Scucha i pensa quico abo tin di haci.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cuidao pa bo no usa lenga skerpi of haci huicionan mucho pura pa bo no comete error.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Haci algo pa bo haci bo relacion cu otronan mas estrecho i waak nan deseonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cierto cambionan cu bo ta pensa awor ta den bon direccion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo mester mira e asuntonan actual di parti mas optimistica. Bo ta hanja ayudo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Probablemente cu famia i cas ta exigi bo atencion. P'esei no haci nada sin pensa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo relacion cu otronan ta atribui na influencianan repentina. No descuida bo cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo tin bientu na bo fabor den tur loque ta depende di comercio, financia i compra.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Paga extra atencion na cosnan den bida priva, na amor i matrimonio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Oranan di mainta ta adecuado pa tur loque tin haber cu bo financia.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Neen, neen! Zeg hem maar dat ik niet thuis ben ......!"

„No, no! Bise numa cu mi no ta na cas ......!"

A.B.B.A. invita pa campeonato mundial na COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

Daor di directiva di A.B.B.A. nas a worde informa cu e invitacian a worde ricibi for di Costa Rica pa participa den e Campeonato Mundial Amateur, cual lo worde teni for di dio 7 te 28 di april na Costa Rca. Ya for di anja pasa directiva di A.B.B.A. o cuminza tuma paso en vista di e venidero compeonato ey organisanda e training-nan central di un preseleccion. Actualmente cuatra te cinco viaha pa siman tin training tanta na Oranjestad como na San Nicolas. Ademas di e trainingnan ta ser duna les den teoria y ta warde teni weganan di practica. Di e weganan score ta warde aficialmente teni pa hiba un recard mas completo posibel di cada hungador.

Como cu A.B.B.A. no ta den un posicion financiero cu cual nan por cubri e gastonan di un delegacion pa Costa Rica, un ayudo a ser pedi na Aruba Sport Unie.

Otro noticia interesante y importante tocante nos baseball cu A.B.B.A. duna nos ta tocante un invitacion ricibi for di Merca pa participa den un Campeonato di Junior-League, esta di hungadornan entre 13 y 16 anja di edad. E campeonato aki lo ser teni durante luna di augustus na Santa Maria, California. Directiva di A.B.B.A. no a tuma un decision ainda y ta e invitacion den estudio. Aparentemente mas pais ta worde invita pa e evento aki dunando e asina un caracter internacional.

Despues di e trip haci anja pasa pa e equipo campeon di Little League di Puerto Rico, lo ta un gran cos pa e muchanan cu ta hunga baseball cu ya no por ta mas den Little League y ainda ta mucho chikito na e pelota grandi amateur, lo por hanja oportunidad di haci un viahe asina pa bai competi contra paisnan fuerte por di cualnan sigur sigur nan por anja hopi.

Campeonnan personal di 1960

E hungadornan cu den e campeonato personal den diferente departamento ta e siguiente nan:

Campeon bateo AA: Hudson John di Heineken's

Campeon empuhador AA: Hudson John di Heineken's.

Campeon base roba AA: Simeon Bryan di Heineken's

Campeon pitcher AA (a base di mas wega gana): Bubu Ras di Heineken's.

Campeon bateo A: J. Romney (Hazel) di B.B.C. Chesterfield.

Campeon empuhador A: Harold Hughes di Zenith.

Campeon base roba A: T. Biezen di Oranjeboom.

Campeon pitcher A (a base di wega gana): E. Arrindell di Don Bosco.

Campeon bateo di Little League: F.J. Vrolijk di Adams Chiclets.

Campeon pitcher di Little League (a base di mas wega gana): J. Richardson di Hilton. — Mas hit di Little League: D.S. de Windt di Hilton.

Tambe directiva di A.B.B.A. a informa na nos cu definitivamente a keda dicidi cu e campeonatonan local di clase A y AA e anja aki lo worde hunga den Lago Sport Park.

Intencion ta di cuminza e campeonatonan aki despues di regresa for di Costa Rica.

Ta un gran idea pa tene e campeonatonan local den Lago Sport Park ya cu baseball ta un deporte cu mester di su fanaticonan. Y caminda e fanaticonan ta acud' pa weita un partido di baseball ta na San Nicolas den Lgo Sport Park.

E campeonato di junior league ta planea pa luna di april 1961. Hungadornan entre 13 y 16 anja di edad por participa den e campeonato aki, cual pa promer biaha ta worde hunga e anja aki. Muchanan cu a nace despues di dia 1 di november 1944 tambe por participa den e campeonato. Personanan interesa den e organisacion di un semehante campeonato por tuma contacto cu e activo secretario di A.B.B.A., Johnny Oduber, kende fielmente ta pone nos na altura di e decisionnan y movementonan cu directiva di A.B.B.A. ta haci den su marcha pa progreso di nos baseball.

R.C.A. invita pa torneo na SURNAM

(Di nos redactor deportivo)

Sr. George H. Knoppel, miembro di directiva di Leo Victor, un equipo di futbol di e clase mayor di Surinam, ta pasando algun dia na Aruba y den nomber di su club a extende un invitacion na R.C.A. pa bin participa den un torneo na Surnam. E torneo ta en conexion cu e 25 anja di existencia di Leo Victor, cual fecha ta worde recorda durante luna di april.

E fecha pa e torneo mes sinembargo no ta exacto ainda ya cu esaki ta depende riba loke e clubnan invita, esta R.C.A. di Aruba y sea Scherpenheuvel of Sithoc di Corsow, dicidi.

Ta posibel pues cu e torneo worde teni despues di luna di april aunke cu e organisadornan no ta prefera esey.

Actualmente e equipo Leo Victor ta sub-campeon di Surinam, segun informacion di Sr. Knoppel.

Dia 15 di e luna aki den un partido contra di e campeon Robin Hood, Leo Victor a sali victorioso cu e aplastante score di 7 pa 2.

Cuatro hungador di Leo Victor ta forma parti di e seleccion central cu Surinaamse Voetbal Bond tin den training. Esakinan ta keeper Schotborg, back Enig y Pique y tambe midvoor Schutte, kende den e mencionado partido contra Robin Hood a anota nada menos cu cuatro biaha.

E equipo di Leo Victor 25 anja pasa a worde fundi luego hopi anja largo guia, door di fraternan na Surinam. E torneo lo duna mas o menos diez dia.

Di parti di directiva di R.C.A. nos a obtene informacion cu un decision definitivo no a worde tuma ainda arriba e invitacion. Ta depende riba diferente factornan pero sea awe of majan un contesta mester worde duna na e representante di Leo Victor.

PROXIMO CAMPEONATO MUNDIAL DI BASEBALL NA ARUBA!!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di directiva di F.I.B.B.A. a worde ricibi door di A.B.B.A. a proposicion pa tene e proximo campeonato mundial di baseball amateur na Aruba. Esaki lo ta esun di anja 1962. Naturalmente no ta algo cu A.B.B.A. lo por costea, pero F.I.B.B.A. ta consiciente di esaki y a propone directiva di A.B.B.A. pa acerca tanto Gobierno di Aruba como A.S.U. pa haci un esfuerzo y tene e campeonat odi 1962 na Aruba.

Pa hanja un idea cuanto e gastonan di un campeonato semehante lo ta directiva di A.B.B.A. a manda pidi un begroting na Costa Rica di e campeonato 1961.

Despues di ricibi esaki A.B.B.A. lo forma un estudio profundo pa weita ki posibilidadnan por tin y pa naturalmente tuma e pasonan necesario.

Pa organisa un semehante campeonato naturalmente sumanan grandi ta worde envolvi, pero si un solucion por worde hanja, nos ta kere cu lo vale la pena.

Nomber di Aruba lo worde hopi menciona den noticianan di caracter mundial y tambe na nos isla mes lo ta un estimulo enorme pa e deporte.

PAPIN WILSON NO POR HUNGA AMATEUR MAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un sla duro e equipo sub-campeon di nos isla, Marlboro, a ricibi den e dianan aki cu e noticia cu nan utilisimo hungador Papin Wilson ya no por participa den campeonato of torneonan amateur mas. Papin Wilson a firma contract cu un farmteam di Washington Senators „Whytevillt Club" pa bira profesional y te basta a bai practica durante tres siman aya. For di George Trautmann, president di Asociacion di baseball profesional na Merca, a confirma tur esaki na directiva di A.B.B.A. Asina ta cu cumpliendo cu e riguroso reglamentonan di F.I.B.B.A., directiva di A.B.B.A. no por permiti Papin Wilson hunga mas den torneo of campeonatonan organisa door di nan of bao di nan auspicio. Statutonan di F.I.B.B.A. ta bisa cu si un hungador pone su firma so bao di un contract pa bira profesional ta basta pa worde considera pa resto di su bida como un profesional. E no tin nodi di a hunga mes.

Den Papin Wilson, e equipo di Marlboro a perde un bon hungador, kende especialmente den e ultimo anja a ocupa diferente posicion pa su equipo cabalmente.

Ta lastima cu Papin Wilson a tuma e paso aki, sin tin hopi siguranza cu e lo tin masha bon chens di por keda Merca y continua como profesional.

Cumpleanjos

A drenta nan enlace matrimonial sr. Henry Croes y srta. Flora Evertsz. Felicitacion ta bin di nan mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, y demas familia, amiga y amigonan y conocirnan.

Sr. Policarpo Larez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Theodora, Gregoria, 2 sobrina Doortje, Ludwina, 2 cunja Roza, madrina Prudencia Lamper, padrino Pedrito Ras, Johan Maduro, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan y di familia Larez.

DAKOTA A DERROTA RIVERPLATE DOS CERO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diamars anochi Los Amarillos de Dakota a obtene nan promer triunfo di e torneo pa Stimulansbeker contra di e benjaminnan di hoofdklasse Riverplate. E anotacion di 2—0 cu cual e partido a termina ta mustra cu Dakota a desplega un mihor wega cu nan rivalnan.

Ambos anotacion a nace den e promer mitad door di intermediacion di Jimmy Richardson y Sanam Renfrum. E ultimo aki a worde duna e chens door di un error grandi di e defensa rioplatense.

Na man di keeper Mackay e dos golnan dakotenjo a pasa. Pa Dakota a defende e arco Yubi Richardson, kende den e momentonan di apuro a sabi di salba situacion.

E wega di Riverplate tabata decepcionante. Nan linea delantera no tabata tin suficiente acoplacion pa por a pasa e defensa encabeza door di Juancho Pablo. Dakota, en cambio, a impone hopi dominio.

Awor Dakota a join, R.C.A., Aruba Jrs. y Jong Aruba den e segundo puesto cu dos punto cada uno. Na promer luga di e torneo ta sigi Estrella cu tres puntos, mientras Riverplate ta den ultimo cu un punto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nas Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Bitter Victory" 18 j.
RIALTO 8.00 „Let's Rock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
AURORA 7.30 „Sealed Cargo" a.l.
SAVANETA 7.30 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16 00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 26 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
[illegible] racion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Noticia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y Composie, Antiiland
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 26 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 26 de Enero

8.25 Patron de Radio Cara. - Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 26 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.13 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manian y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan.
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

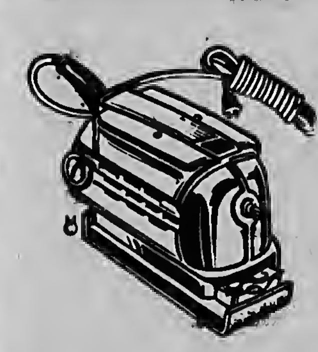
AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diabierna 27 di januari 1961 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y fusil riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa.





YOLANDA KOCK



ROSALDA ARENDS



YOLANDA DE JONGH



YOLANDA BISLICK





AMOR Y CAPRICHO

pa Tuvuchi

No. 10

Despues di gera bida tabata dificil pa tur hende y mi cu bo tambe no a queda salba dje miseria general. Tin bez mi ta puntra mi mes ta di com nos por salba. Nos tabata hopi mal para tempo cu mi a bin contra cu Nolan.

Aqui Greta a cesa un ratu y a queda ta mira Nicolina, mientras e tabata puntra su mes ta cual di nan dos su calidadnan tabata ehercé den e mucha muhe. Un ratu prome caba el a experimenta un lucha interior den cara di Nicolina.

Greta a sigui. E no tabata gusta otro cos sino franqueza y e tabata desea pa e mucha aqui sa tur cos manera nan ta, pasobra e tabata un muhe formal caba.

Anjanan largu caba mi tabata puntra mi mes qui dia lo mi conta bo esaqui. Mi ta spera cu lo bo comprende awor cla, paquico m'a haci esei awor. Y si bo no comprende mi, anto no ta di ningun utilidad pa mi conta bo tampoco. Y awor quier tenconta bo tampoco. Awor mi kier tende of bo ta pensa na queda enter bo bida un mucha muhe insignificante? No ta tur camina un rol di nulo lo conveni. Pero si acaso bo persisti, anto lo mi no stroba bo, pasobra toch lo bo no sinja na Universidad contra bo boluntad. Pues ta para na bo awor si bo quier acepta e oferta dje empleo cu nan a haci na bo. E ora ei mi tambe ta sa ta qui punto de vista mi ta ocupa den bo bida. M'a haci tur loque tabata posible. Si bo quier sigui mi conseho, anto bo ta bai universidad na venidero Otonjo y Lucky Nolan lo paga tur cos. Bueno, Nicolina, ta quico bo ta dicidi?"

Nicolina no por a mira su mama den su cara. Su mama a jame un snob y esei e tabata hanja fatal. Y e tabata sa cu Greta tabatin razon. E tabata sintie awor en realidad un snob di mas grandi cu tin, pasobra e no por a hanja un hustificacion pa e bijnaam aqui. Hasta su scool tabata ser paga pa un stranjero. E tabata mira su mama awor den un otro luz. Greta a hanja un paar di golpe basta formal di a resisti den bida y den un mundo cu no tabata cos di tur dia. tabata pensa, cu su tata prome cu el a bai Merca, a conoce e mes sorto di bida manera Greta y a bira lomba toch pa expres pa e bida.

Diripiente Nicolina a sintie ta hanja rahia riba su tata, un tata cu nunca el a conoce.

Greta a bise cu Rainards tabata ricu y cu Stephen tabata orgulloso. Y cu amargura Nicolina tabata pensa, cu ta pa orgullo di su tata e mester a bai sigui su estudio awor riba lomba di un stranjero. Tabata duele masha tantu cu e tabata figura su mes mas tantu di Stephen su personalidad cu tabata en realidad. P'esei e tabata a punto di rechaza ayudo di parti di Lucky Nolan.

Esaqui no a sali foi sentido practico di su mama, pero pa honor y sentido pa sinceridad di Stephen.

Y manera su mama a munstre, cu Stephen no a logra hai asina leu den mundo manera el a pensa.

Diripiente Nicolina a bin dicidi cu lo e bai universidad. Foi awor e ta firmemente dicidi di no larga ni un seconde pasa ni probecha di esaqui den estudio, pasobra el a convence pa su mes, cu ta loque bo sa no bai. Universidad tabata e terreno di jaag pa yiunan di majornan ricu. Nan tabata quier placa y mas pronto posible. Sin placa bida tampoco no tabatin ningun sorto di nificacion ni balor den dje. Y e tabatin mester di color.

Greta a move su mes. Lihe Nicolina a hiza su wowonan. Pero e no a mira Greta directamente. E mucha muhe tabata studia e treknan riba cara di su mama, cu tabata sali fuerte contra e luz skerpi riba e mesita. E mama tabata hoben, el a pensa y e tabata puntra su mes ta paquico su mama no a realiza esei prome. Quizas tabata pasobra e tabata mire awor cu otro bistanan.

Greta tabatin 38 anja y e tabata bunita y hubenil. Automaticamente Nicolina mester a corda e historia di Roger. Anto e yiu tabata bisa den su mes cu mama lo mester tabata un gran belleza tempo cu e tabata mas hoben, sino lo e no por a haci asina impresion riba un conde.

Greta no tabata e tipo di muhe cu ta 18 anja ta jora pa motibu di un curazon quibra. E tabata mucho sensato y huicioso p'e haci esei.

E tabata admira su mama pasobra esaqui tabata asina calmo y e tabata respeta su huicio, pasobra e tabata sa cu esaqui no tabata influencia pa imaginacion ruso. Greta a sinja conoce mundo. El a sufri golpenan pisa. E si no tabata sa nada di esei. Diripiente Nicolina tabata sinti su mes alivia. Awor cu el a acepta no tabatin motibu mas di precausion. Esei el a saca foi su man. Porvenir lo percura pa su mes.

Greta a queda ta mira jen di speranza.

"Ta qui dia b'a bisa trobe cu mi por bai universidad?" el a puntra un poco nonchalant.

Greta a sonrei. Por influencia ingles den dje a ser venci.

"B'a dicidi porfin?" el a puntre.

"Si".

"M'a pensa cu lo bo haci esei". El a queda ta mira Nicolina criticamente. "Bo sa cu bo ta bon y bo ta hanja mas tantu cu bo merece. Bo tata a entrega bo tur su amor pa cosnan nechi y bunita. Stephen tabata gusta belleza. Bo tambe t'e mesecos. Pero e tabatin mester semper di un forza pa yude. Pero abo por sin ayudo. Abo por bringa foi bo mes! Stephen tabata satisfecho cu su sonjonan. El a duna bo su maneranan di mas civiliza y fineza. E idea pa sabi com mester haci uso dje calidadnan aqui ta di mi b'a hanje. B'a hanja hopi, Nicolina, mas tantu cu bo tabatin derecho riba dje. Bo por yega hopi leu cu loque bo tin. Lo ta bo mes falta si bo no logra na haci bo bida un exito. B'a hanja awor e chens di bo bida. Trata tambe na haci loque ta na bo alcance foi dje.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi saca e diablo for di e cuarto! Mi quier taha Sonrisa ora e bolbe di e pueblo"! 2. „Mi quier papia cu bo. Sonrisa"! „Awor no.. . mi tin pura"! 3. „Awor mes"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta cierto cu e mucha ta goza di hopi privilegio! No ganja mi"! „Tur cos ta masha sencillo. Senegal"! 2. „Ta Tavi cu a bolbe! Prepara boso muchanan"! 3. „Boso ta drenta pa e stal di olifante... despues lo mi hiba boso na unda e instrumentonan di oro ta"!



DICK TRACY

4. „Mi a venga pa mi baby"!



RIP KIRBY

1. „Lo bo por a pone e motornan traha mientras mi ta cerra e paso"? „Mi ta quere cu si.." 2. „Ora bo ta cla, trece e avion pa aki y lo mi subi a bordo..." 3. „Quico esey"? „Ta parce cu ta e motornan di e avion.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saludos, camarada! Mi a conoce Zorel.. e la accepta mi sin reserva"! „Bon" 2. „E ta ansioso pa conoce Emile Garonie, e pintor di su propio pais". 3. „Y su plan"? „Na su debido tempo lo e consenti cu Garonie saca su portret. Un regalo di Garonie cu e no por nenga! Despues di dos sesion, ora Garonie gana su confianza... Ata su instruccionnan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kende bo ta jama"? Doctor Davis". 2. „No quere cu e ta bay duna cualquier dieta. Dokter lo examina bo promer.. y despues.." „Halo, dokter"? 3. „E hoben di kende mi a papia cu bo. Tula Mansard. E ta dispuesto.."



PEPITA

2. „Cada vez cu mi pasa den e porta ey mi ta trompeca cu e tapijt". 3. „Ya tin un luna caba cu mi a pidi bo clavé"! 4. „Ta mi culpa anto cu tempo ta bula"?



Derechos Reservados

Remitido

„PROGRESO SI, DESASTRE NO"

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Srs. representantes di e clubnan afilia na A.V.B.:

Como un fanatico di futbol mi ta sintimi cu e obligacion di scirbi e articulo aki cu e solo intencion di yuda na e progreso di nos futbol.

Dia 27 di januari lo tin un reunion general di A.V.B. pa kiesmento di un president y 4 miembro pa directiva nobo. E mas importante di e kiesmento aki ta esun pa e puesto di president, un puesto cu ta exigi un persona independiente, responsabel y sin interes personal.

Constantemente mi a tende critica fuerte contra di e actual president di A.V.B., cu tambe ta na turno pa baha y apesar di tanto critica, mi a keda babuca di mira su nomber atrobe como candidato pa e puesto di president. Cu e mijnheer aki ta desea di worde reeligi no ta nada stranjo, pero cu tin persona of club cu ta lanza e persona aki como candidato y respalda su candidatura ta incomprensibel.

Tambe mi a ripara como candidato pa e puesto di president di A.V.B. un ex-president di e bond aki, cu durante su periodo a demostra di no tin e capacidad pa e puesto aki y cu no ta implanta e disciplina pa haci respeta e „strafbepalinger", di A.V.B.

Ta com por ta posibel cu un persona cu a faya caba como president di A.V.B., ta worde presenta como candidato pa e puesto importante aki?

E clubnan cu a manda e persona aki como candidato pa president mester tuma en cuenta cu nos tur cu ta simpatiza cu futbol, ta desea di weita nos futbol progresa, nos no ke bai atras!!

Si e representantenan ta dispuesto pa eligi un president nobo, nan mester tuma en cuenta cu nos no ke bai di „banchi pa candela".

Cu tur sinceridad mi mester remarca y esaki ta mi opinion personal naturalmente, cu e tercer candidato of sea Sr. Sep Oduber, ta parcemi e persona adecuado pa ocupa e puesto di president di A.V.B.

Primeramente pasobra e ta un ARUBIANO, cu ta goza di hopi prestigio y cu ta ocupa un puesto halto den Lago cu lo por duna A.V.B. hopi ventaha cu su relacion cu Lago of Lago Sport Park. Tambe pasobra Sr. Oduber tabata un di e prome miembronan di directiva di A.S.U. cu a haci un bon trabao pa deporte en general, largando atras un bon impresion. E capacidad cu Sr. Sep Oduber tin solamente ta suficiente pa e clubnan cu ta bai vota deposita nan confianza den e persona aki, ademas mester tuma en cuenta cu e persona aki ta un persona cu por representa A.V.B. dignamente tanto aki na Aruba como den exterior y cu ta worde respeta y lo haya un bon acogida cerca cualke persona, organizacion of autoridad.

Corda bon cu e president di A.V.B. mester ta un persona independiente, cu capacidad y dispuesto pa tuma e honor di Aruba y e amor pa e deporte di futbol en cuenta prome cu cualkier distincion.

Prome cu mi termina, permitimi suplica tur e clubnan, cu ta miembro di A.V.B., cu tin derecho y ta nan deber di bai vota pa un mihor destino di nos futbol pa usa y corda e lema: „PROGRESO SI, DESASTRE NO".

Masha danki,
EMITERIO RAS

Tur cos ta tranquil trobe na Brussel

BRUSSEL, 23 januari. — Awe e ultimo welgistanan wallones a bai trabao bek. No tabatin incidente. Awe mainta Belgica a mustra normal atrobe, aunke cu e resultadonan dje welga di un luna ta worde sinti ainda.

Ajera nochi e cuatro victima dje incidentenan reciente, un welgista di 25 anja kende a hanja un bala den su cabez durante e bringamentu na Luik, a muri.

E 6.000 militarnan cu a protega e centronan economico vital durante e welga, a bai bek na nan cuartelnan general.

Inundacion na sur di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 24 jan. — Parti sur dje provincia Argentino Buenos Aires ta sufri di inundacionnan. Segun nan sabi, 11 hende a muri caba. 37 a perde. E danjo ta worde calcula na 55 milion dollar. Na e region di Tandil, cual a sufri mas tantu, e awa ta cuminsa zak,

BEURSKOERSEN

26 januari 1961

Aantal aandelen	4.470.000
Industrie	637.72 - 1.07
Spoorwegen	140.23 - .29
Utilities	104.41 + .36
Gemiddelde	215.08 - .11

ABC Vending	36 3/8
Addressograph-Multigraph	85 3/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26 5/6
Aluminium Ltd.	34 1/4
Alcoa	72
Amerada	76
Am. Airlines	22 1/4
Am. Bosch	17
Am. Can	37 1/2
Am. Cyanamid	46 1/4
Am. & Foreign Power	9 1/2
Am. Home	190
Am. Mach. & Fdy.	87 1/2
Am. Metal	28
Am. Motor	17 3/4
Am. Natural Gas	83
Am. Optical	56
Am. Photocopy	87 1/2
Am. Smelting	56 7/8
Am. T & T	112 3/8
Am. Tobacco	71 1/4
Am. Water Works	21 5/8
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 3/4
Amphenol Borg	46 1/4
Anaconda	48
Armour	43 3/8
Automatic Canteen	37 3/8
Avco	14 7/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	99
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	53 1/4
Bestwall	46 3/8
Bethlehem Steel	42 3/9
Boeine Airplane	36 7/8
Borg-Warner	37 3/4
Bristol Myers	70
Brunswick Corp.	40 1/8
Bucyrus Erie	15 7/8
Burlington Industries	19 1/4
Burroughs	30 3/4
Canadian Pacific	22 1/2
Capital Airlines	7 1/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	50
Celanese	25 1/2
Cerro De Pasco	33 3/4
Cessna Air	35 5/8
Champlin	22 7/3
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	24
Chesapeake & Ohio	62 1/4
Chock Full O'Nuts	23
Chryster	38 3/4
Cities Service	52 3/4
Clevite	54 1/2
Coca Cola	79 1/2
Colgate Palmolive	31
Collins Radio	42 7/8
CBS „A"	37 3/8
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 5/8
Continental Motors	8 1/8
Continental Oil	56 1/2
Corning Glass Works	178 1/2
Crane Co.	39 3/4
Crowell Collier	43
Crucibel Steel	20 1/8
Curtis Wright	18 1/4
Daystrom	32
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	69 1/2
Diners Club	25 3/4
Douglas Aircraft	32 3/4
Dow Chemical Co.	72 1/8
Du Pont	204 1/4
Eastern Airlines	27 1/4
Eastman Kodak	111 1/2
Elastic Stop Nut	25 1/2
Electric Auto Lite	48 5/8
El Paso Nat. Gas	29 5/8
Emerson Electric	55 1/2
Emerson Radio	12 1/4
Fairbanks Whitney	8 1/2
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	45
Florida Pow. & Lt.	65
Food Mach.	62
Ford Motor	63 5/8
Fruehauf	23
Garrett Corp.	50 1/2
General Dynamics	41 3/4
General Electric	67 1/6
General Foods	74 1/2
General Instruments	39 5/8
General Motors	42 3/3
General Telephone	27
General Time	16 3/4
General Tire	60 3/4
Georgia Pac. Corp.	54 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	41 1/2
Grumman Aircraft	32 7/8
Gulf Oil	35
Gustin Bacon	35 7/8
Hammond Organ	34 1/2
Haveg Ind.	91 3/4
Hercules Powder	90 1/2
Hoff. Elect.	17 1/8
Howe Sound	15 7/8
Illinois Central	36 1/8
IBM	641
Inter. Miner	38 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 3/8
Jones & Laughlin	62
Kaiser Aluminium	41
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	30 5/6
Lear Inc.	18
Litton Industries	94
Lockheed Aircraft	27 7/8
Lorillard	43 3/8
Lukens Steel	57
Mack Trucking	38 1/8
Magma Copper	44
Magnavox	51
Martin	63 7/8
McLean T	6 3/8
Merck	73 1/4
Minneapolis-Honeywell	148 5/8
Minnesota Mining	72 5/8
Minute Maid	—
Monsanto	45 1/8
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	81 3/8
Motorola	76 3/4
Nafi Corp.	28 3/8
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	40 1/4
North Am. Aviation	47 3/4
Northrop	43 1/2
Olin Mathieson	42
Outhnard Marine	22 7/8
Owens Corning Fiberglas	89 1/2
Owens Illinois Glass	92 1/4
Pacific Gas & Elec.	79 3/4
Packard Bell Electronic	22 1/4
Pan Am. World Airways	19 1/8
Pepsi Cola	48 5/8
Pfizer	34 1/2
Philco	18 5/8
Phillips Petroleum	56 1/2
Piper Aircraft	49 1/4
Plough Inc.	78
Polaroid	189
Procter & Gamble	140
Pullman	35 3/4
Pure Oil	36 3/4
RCA	53 1/2
Raynnier	19
Raytheon	36 1/2
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	41 3/4
Reynolds Tobacco	97 1/2
Rob Fulton	40 1/2
Royal Dutch	37 1/8
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	35 1/4
Schenley Indust.	—
Schering Corp.	57 1/8
Scott Paper	94
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	16 1/4
Sinclair Oil	42 1/2
Socony Mobil	43 1/2
South Puerto Rican Sugar	16
Sperry Rand	21 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 7/8
Standard Oil Calif.	28 3/4
Standard Oil NJ	43 3/4
Standard Packaging	23 7/8
Studebaker Packard	7 3/3
Sun Oil	51 1/8
Tennesse Gas	23
Texaco	91 1/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Instruments	183 1/2
Textron	24
Thickel	41 7/8
Thompson Products	72 1/8
Timken Roller Bearing	51 1/4
Transitron Electronics	32 7/8
Underwood	43 7/8
Union Carbide	123
United Aircraft	31
United Airlines	39
United Fruit	21 1/4
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	79 1/2
US Vitamin	32 3/4
Universal Match	54 3/4
Universal Oil Products	35 5/8
Upjohn	50 1/2
Varian Association	52 3/4
Vendo Co.	39 3/4
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	72 7/8
West Virgina Pulp	37 1/4
Western Union	44
Westinghouse Air Brake	24 1/6
Westinghouse Elec.	45
Winn Dixie Stores	26 5/8
Yale & Towne Mfg.	30 3/8
Zenith	107 5/8
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem.	43 1/2
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	34 1/4
Belock Instruments	16 1/2
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	—
Clarost MF	12 3/4
Cohu Electronics	9
Creole Petroleum	37 1/4
Dynam AM	9
Fairchild Camera	146 1/4
Flying Tiger	13 1/8
General Development	11 5/8
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	51 7/8
Heli Coil	37
Hydro Metals	25
Imperial Oil	33 3/4
Lee Sona Cp.	29 5/8
Lith. Am.	9 3/6
Loral Electronics	36 3/4
Microwave	—
Pacific Petroleums	1 5/8
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polaroid Electronics	21 3/6
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	21 7/8
Syntex	33 1/2
US Foil „B"	37
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De min of meer teleurstellende slotkoersen van Wall Street vormden geen stimulans voor de Europese beurzen. De hoofdfondsen op het damrak lagen wat gemakkelijker in de markt door gebrek aan kooporders de Schepvaartaandelen werden door het buitenland, het publiek en de beroepshandel uit de markt genomen de knerswinsten beliepen voor deze stukken twee tot zes punten. Van de Cultures Amsterdam Rubber vast. Staatsfondsen iets gemakkelijker.

Ned 4 1/4 '59	100 1/4
Ned 3 '47	94 1/2
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/16
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/4
Ned Ant '59	**101**
Ned Ant '60	**94 1/2**
Ned Hand Mij	321
Adam Rub	123 1/2
HVA	140 1/2 gb
AKU	506 1/2
Bergh Jurgens	288
Calve	836
Gelder	347 1/2
Hoogovens	856
Muller	480 gb
Philips	1136
Unilever	855 1/2
Wilton	242 gb
Billiton 2e	443
Kon Olie	136.85
KLM	100
KNSM	214
V. Ommeren	338
Scheepv. Unie	169 3/4
Robeco	245
HBU	217 3/4
Ngomhezi	213
Brocades	459
Curac. Hand. Mij.	1[illegible] 1/2
Excelsior	179 1/2
Heineken	599 3/4
Ketu	599 3/4
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	375
Overzeegas	274 1/2
Holt. Droogdok	506
Stokvis	287 1/2
VMF	255
Zwanenb.-Org.	808
Ant. Brouw.	**nihil**
Ant. Verf	**174**
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concerns	589.08
Industrie	352.86
Scheepvaart	192.15
Banken	228.70
Handel enz.	157.72
Algemeen	416.15